



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/CEP/AC.11/2006/7
4 April 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

Специальная рабочая группа старших должностных лиц по
процессу "Окружающая среда для Европы"

Вторая сессия
Женева, 29-30 июня 2006 года
Пункт 2 предварительной повестки дня

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ К СЕГМЕНТУ ОБ ОБРАЗОВАНИИ В ИНТЕРЕСАХ
УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ ШЕСТОЙ КОНФЕРЕНЦИИ НА УРОВНЕ
МИНИСТРОВ "ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ"**

Представлено Бюро Руководящего комитета ЕЭК ООН по образованию
в интересах устойчивого развития

Введение

1. Рабочая группа Старших должностных лиц, которой была поручена подготовка к шестой Конференции на уровне министров "Окружающая среда для Европы" (Белград, 10-12 октября 2007 года), на своем первом совещании постановила, что Конференции следует сосредоточить внимание на вопросах осуществления процесса. В этой связи были определены три основных компонента: а) оценка эффективности согласованных обязательств и средств; б) анализ проблем, возникающих в процессе выполнения существующих обязательств, и их коренных причин; и с) представление информации об успешном опыте и надлежащей практике, на основе которых может быть достигнут дальнейший прогресс в формировании потенциала и выполнении существующих обязательств. Предложение сделать образование в интересах устойчивого развития (ОУР)

одним из пунктов повестки дня получило активную поддержку, однако подчеркивалось, что любое предложение следует проработать настолько убедительно, чтобы оно заслуживало внимания на уровне министров.

2. В соответствии с этими рекомендациями Руководящий комитет ЕЭК ООН по ОУР на своем первом совещании (декабрь 2005 года) обсудил возможный вариант предложения по ОУР для Конференции. Он рекомендовал провести общее пленарное заседание, на котором было бы рассмотрено сотрудничество в области ОУР между секторами охраны окружающей среды и образования, а также перспективы регионального сотрудничества в выполнении стратегии ЕЭК ООН в области ОУР. Помимо такого заседания можно было бы организовать тематический круглый стол о роли ОУР в решении возникающих проблем устойчивого развития. В качестве информационных материалов для заседания можно было бы подготовить: а) подборку материалов об успешной практике; б) показательные доклады стран-добровольцев о прогрессе в этой области с использованием избранного набора показателей; и с) первый доклад, дающий общий обзор прогресса в области осуществления стратегии на основе ответов стран. Среди прочего, министры могли бы наметить стратегическое направление дальнейшей работы по осуществлению стратегии.

3. Проект предложения к Конференции мог бы быть уже обсужден Рабочей группой старших должностных лиц в июне 2006 года, а окончательное предложение для Конференции должно быть готово к началу апреля 2007 года.

4. Комитет дал своему Бюро следующие поручения: а) проследить за выполнением этих предложений с учетом сроков подготовки к Конференции и имеющихся финансовых ресурсов для проведения этих мероприятий; б) выйти с этими предложениями на Рабочую группу старших должностных лиц; и с) представить на следующем совещании Руководящего комитета доклад о достигнутых результатах.

5. Бюро на своем втором совещании (23 февраля 2006 года, Женева) внесло изменения в первоначальный вариант предложения, подготовленный секретариатом в консультации с Председателем, и представило его на рассмотрение Исполнительного комитета Рабочей группы старших должностных лиц на его втором совещании 24 февраля 2006 года.

6. Председатель Руководящего комитета ЕЭК ООН по ОУР внес это предложение (SC-ESD/Bureau-2/2006/2 и Add.1) в Руководящий комитет. Руководящий комитет обсудил этот документ и, признавая большое значение ОУР, высказал все же ряд замечаний. Основную озабоченность у него вызвали следующие моменты:

а) пропорциональность выделения времени на один пункт повестки дня по сравнению с

другими возможными пунктами; и b) необходимость проведения широких межсекторальных консультаций на национальном уровне до момента формирования делегаций для участия в Конференции. Несколько делегатов предложили, как вариант, провести совещание по ОУР в увязке с Конференцией. Однако было признано маловероятным, что министры смогут участвовать в мероприятии, организуемом до или после самой Конференции. Это может также помешать превращению процесса "Окружающая среда для Европы" в платформу для межсекторального сотрудничества. Кроме того, такая форма организации мероприятий может иметь ряд практических последствий для принимающей страны. Было решено, что Рабочая группа старших должностных лиц продолжит дискуссию по этому вопросу.

7. Цель настоящего документа - способствовать обсуждению в Рабочей группе старших должностных лиц возможного сегмента ОУР на Конференции.

I. Значение для Конференции

8. Ввиду того, что ОУР является эффективным инструментом достижения устойчивого развития, этот сегмент призван внести значительный вклад в реализацию широкой цели Конференции, а именно: содействовать скорейшему выполнению согласованных целей и обязательств. Актуальность ОУР в контексте целей Конференции вытекает из Киевской декларации, Киевского заявления по ОУР и решений Вильнюсского совещания высокого уровня. Это применимо к обоим аспектам Конференции: рассмотрение ОУР в качестве возможного пункта повестки дня и обеспечение эффекта синергизма при организации различных мероприятий на высоком уровне. Сегмент ОУР призван послужить хорошим примером межсекторального сотрудничества между секторами охраны окружающей среды и образования, а также этих секторов с участниками процесса. Он также призван продемонстрировать воплощение на практике стратегических задач, что является необходимым предварительным условием устойчивого развития, а также может послужить примером для других секторов. Проведение сегмента призвано внести вклад в оценку первого этапа осуществления Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций в регионе ЕЭК ООН и позволит продемонстрировать успешную практику стран региона.

II. Организационный протокол

9. В соответствии с организационными процедурами Конференции к участию в сегменте будут допущены представители 55 государств - членов ЕЭК ООН. Для обеспечения сбалансированной представленности секторов образования и охраны окружающей среды в состав делегаций войдут представители этих двух секторов, а также

других надлежащих секторов. Заинтересованные государства - члены Организации Объединенных Наций, не входящие в регион ЕЭК ООН, также будут допущены к участию в этом сегменте. Участие ожидается на уровне министров или должностных лиц равного уровня. От участников делегаций ожидается представление консолидированной позиции своего национального/государственного правительства по содержательным вопросам сегмента, и с этой целью им рекомендуется до Конференции провести консультации на национальном/государственном уровне.

10. Представители соответствующих участников процесса, включая международные организации, неправительственные организации (НПО), деловые круги и академические учреждения, приглашаются к участию в качестве наблюдателей. Протокол участия заинтересованных лиц, а также численность делегаций и процедуры регистрации будут повторять организационный протокол Конференции (см. документ Организационные вопросы шестой Конференции на уровне министров "Окружающая среда для Европы" (ECE/CEP/AC.11/2006/5)).

III. Сроки, формат и возможная тема (темы)

11. Для того чтобы рационально использовать присутствие министров образования на церемонии открытия Конференции, предлагается провести сегмент в первый день Конференции. Исходя из опыта предыдущих конференций на тему "Окружающая среда для Европы" и предварительной оценки работы по организации Белградской конференции, предполагается, что на официальное заседание, посвященное ОУР, останется максимум три часа. Это заседание можно сочетать с неофициальным круглым столом, организуемым в качестве параллельного мероприятия. Кроме того, могут быть проведены и другие связанные с ОУР мероприятия, такие, как выставка материалов по вопросам ОУР, выступление молодых представителей и т.д.

A. Официальное пленарное заседание

12. Для дальнейшего рассмотрения вниманию Руководящего комитета предлагаются два названия: "Взаимный обмен опытом: достижения, вызовы и перспективы" и "Регион знаний: достижения, вызовы и перспективы".

13. На открытии сессии со вступительным словом выступит Председатель (один из участвующих министров), далее последуют установочные заявления Председателя и заместителя Председателя (по пять минут каждый; первый из двух должен представлять один из двух секторов, а второй - другой сектор). Далее делегациям будет предложено приступить к интерактивной дискуссии с выступлениями с мест (до трех минут на

выступление). Ожидается, что они обсудят основные проблемы, связанные с выполнением ОУР, обращая главное внимание на достижения, вызовы и перспективы в плане выполнения шести задач стратегии ЕЭК ООН. Вниманию делегаций будет предложен информационный документ, который поможет им в подготовке своих выступлений в рамках хорошо спланированной дискуссии. Предлагаются следующие вопросы для обсуждения:

- обеспечение того, чтобы механизмы политики, нормативно-правовая база и организационные основы служили опорой для поощрения ОУР (включая сотрудничество между секторами природоохраны и образования и другими соответствующими секторами)
- поощрение устойчивого развития в рамках формального и неформального обучения и просвещения
- повышение квалификации работников сектора образования
- обеспечение доступности необходимых средств обучения и учебно-методических материалов для ОУР
- содействие научным исследованиям в области ОУР и развитию ОУР
- сотрудничество в целях осуществления стратегии (партнерство; региональное и субрегиональное сотрудничество; взаимосвязи с соответствующими инициативами в других регионах и глобальными процессами; потребности стран с переходной экономикой).

14. Председатель подготовит резюме дискуссии и представит ее в форме резюме Председателя. В нем основное внимание будет уделено конкретным препятствиям на пути выполнения, а также крупным успехам в осуществлении стратегии. В резюме будут рельефно продемонстрированы пути повышения эффективности осуществления ОУР в регионе ЕЭК ООН и на глобальном уровне.

15. Среди прочего, от министров ожидается принятие решения о стратегическом направлении дальнейшей работы по осуществлению стратегии после Конференции. Министры окружающей среды и образования могли бы принять краткое заявление по этой теме (относительно проекта элементов предложения см. приложение II). Министры окружающей среды могли бы также пожелать высказаться по ОУР в декларации, которая могла бы быть принята по итогам Конференции.

В. Неофициальный круглый стол (параллельное мероприятие)

16. Круглый стол на тему о роли ОУР в решении возникающих проблем устойчивого развития предлагается организовать во время обеденного перерыва до официального заседания, с тем чтобы главные выводы дискуссии за круглым столом можно было довести до сведения официальной сессии. На круглый стол предлагается выделить два часа. Для обеспечения тематической связи с общей повесткой дня Конференции предлагается рассмотреть роль ОУР в решении проблем устойчивого развития в одной из конкретных областей, охватываемых предлагаемой повесткой дня.

17. В ходе круглого стола предлагается заслушать мнения экспертов и участников процесса и поделиться практическим опытом, а также кратко обсудить основные события на региональном и глобальном уровнях по этой тематике. Странам региона можно было бы также обменяться своим опытом; обсудить вопрос о том, как опыт региона может помочь достижению прогресса на глобальном уровне; а также ответить на вопрос о том, существуют ли общие для всех регионов приоритетные задачи. Для обсуждения предлагаются следующие вопросы:

- Ключевые причины какой-либо конкретной проблемы (будет определена позже), и насколько слабое осуществление ОУР является частью ключевых причин
- Оправдывают ли политические и социальные различия, в том числе их культурные аспекты, дифференцированный подход к осуществлению ОУР
- Конкретные вызовы, с которыми сталкиваются правительства и участники процесса
- Возможная база для будущих партнерств и диалога между участниками процесса и между различными регионами и диалог на глобальном уровне
- Прочие возможные вопросы.

18. Круглый стол предлагается провести в следующем формате: а) короткое вводное заявление каждого участника круглого стола (до пяти минут); б) комментарии, вопросы и реакции с мест; в) ответы участников дискуссии; и д) заключительные замечания председателя-ведущего.

19. Участникам круглого стола будет предложено ограничить свои вводные заявления пятью минутами, но представить секретариату более развернутую версию своих заявлений в письменном виде для распространения среди делегатов до начала заседания.

20. Участникам будет предложено участвовать в дискуссии и в ходе ее инициативно реагировать на поднимаемые участниками круглого стола вопросы, а также затрагивать другие актуальные проблемы. В целях содействия подготовке доклада им будет предложено представить в секретариат до начала или в ходе заседания конспективную запись своего выступления. Выступления не должны превышать трех минут.

21. Предлагается, чтобы в круглом столе участвовали: председатель-ведущий (один из участвующих министров; причем число участвующих правительств от этого подрегиона будет соответственно сокращено) и выступающие в следующем составе: а) три представителя от правительств и б) два представителя от участников процесса.

С. Ориентировочный график

Официальное пленарное заседание	
15 мин.	Открытие заседания председателем и заслушивание вступительных заявлений председателя и заместителя председателя сессии
2 час. 15 мин.	Выступления с мест
15 мин.	Принятие заявления
15 мин.	Заключительные замечания председателя
<i>Всего: 3 часа</i>	
Неофициальный круглый стол (параллельное мероприятие)	
30 мин.	Вступительные заявления председателя-ведущего и участников круглого стола
1 час. 20 мин.	Выступления с мест и ответы участников круглого стола
10 мин.	Заключительные замечания председателя-ведущего
<i>Всего: 2 часа</i>	

IV. Должностные лица и участники круглого стола

22. Главным критерием при выдвижении кандидатур на должности председателей, заместителя председателя и участников круглого стола, представляющих правительства, будет обеспечение должного географического представительства государств - членов ЕЭК ООН и сбалансированной представленности секторов природоохраны и образования. Прочими критериями будут служить степень демонстрируемой страной приверженности делу осуществления стратегии ЕЭК ООН и проведенные ею мероприятия, потенциальная

способность делиться успешной практикой и/или информацией о серьезных проблемах, с которыми сталкивается та или иная конкретная страна. В идеальном случае в круглом столе должны участвовать ораторы, умеющие хорошо излагать свои мысли и стимулировать дискуссию. Предлагается, чтобы персональный состав председателей, заместителей председателя и участников круглого стола, представляющих правительства, был определен через неофициальные межправительственные консультации.

Председатель Руководящего комитета, возможно, пожелает возглавить этот процесс при содействии секретариата. Участники процесса будут определены на основе их опыта и активного участия в мероприятиях ОУР на региональном уровне, а также исходя из необходимости привлечения участников процесса, обладающих различной специализацией и накопленным опытом. Европейскому ЭКО-Форуму будет предложено провести консультации и представить свое предложение в консультации с секретариатом по кандидатурам участников круглого стола, представляющих заинтересованных лиц.

23. Сводное предложение по персональному составу должностных лиц и участников круглого стола будет доведено до Бюро для рассмотрения. На основе рекомендаций Бюро будет подготовлено окончательное предложение для представления на втором совещании Руководящего комитета с целью его утверждения.

V. Документы

Предсессионные документы:

- *Документ для принятия решения:* проект заявления о перспективах процесса
- *Информационные материалы:* подборка материалов об успешной практике; пробные доклады стран-добровольцев, подготовленные на основе избранного набора индикаторов; первый доклад, содержащий общий обзор прогресса в деле осуществления, основанный на ответах стран

Постсессионные документы

- Принятое заявление
- Резюме председателя официального заседания
- Доклад официального заседания
- Резюме ключевых выводов неофициального круглого стола

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ГРАФИК ПОДГОТОВКИ ВОЗМОЖНЫХ ПРЕДСЕССИОННЫХ ДОКУМЕНТОВ К СЕГМЕНТУ ОБ ОБРАЗОВАНИИ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

Документ для принятия решения: Проект краткого заявления (не более 2 страниц) для возможного принятия министрами по стратегическим направлениям дальнейшего хода процесса.

- Февраль 2006 года: Бюро обсудит ключевые элементы на основе подготовленного секретариатом развернутого плана.
- Март 2006 года: первый проект направляется от имени Бюро членам Руководящего комитета для проведения национальных консультаций и представления замечаний.
- Сентябрь 2006 года: проект, пересмотренный на основе полученных замечаний, представляется второму совещанию Руководящего комитета для рассмотрения.
- Сентябрь-декабрь 2006 года: получение дальнейших замечаний от стран по проекту, который был представлен Руководящему комитету.
- Декабрь 2006 года: Руководящий комитет рассматривает проект заявления и принимает решение о процессе подготовки окончательного варианта.
- Апрель 2007 года: окончательный проект доработан с целью его перевода на официальные языки ЕЭК ООН и тиражирование для Конференции.

Финансовые последствия: средства на покрытие дорожных расходов делегатов от стран с переходной экономикой для участия в совещаниях возможной редакционной группы. Как альтернативный вариант, эту работу может взять на себя Бюро.

Информационные материалы

- а) Подборка материалов об успешной практике в области ОУР (готовится совместными усилиями ЕЭК ООН и ЮНЕСКО)
 - Февраль 2006 года: формуляр вопросника, подготовленный секретариатом в сотрудничестве с ЮНЕСКО, обсуждается Бюро.

- Март 2006 года: предложение заполнить формуляр вопросника направляется членам Руководящего комитета.
- Октябрь 2006 года: крайний срок для получения заполненных формуляров.
- Ноябрь 2006 года - апрель 2007 года: подготовка сводного документа (например, в виде компакт-диска или твердой копии).

Финансовые последствия: консультантский гонорар (перевод, форматирование и оформление - подлежит подтверждению).

b) Первый доклад, содержащий обзор прогресса выполнений на основе ответов стран

- Сентябрь-октябрь 2006 года: секретариат готовит и направляет членам Руководящего комитета вопросник.
- Октябрь-декабрь 2006 года: ответы стран поступают в секретариат.
- Январь-март 2007 года: независимый эксперт при содействии секретариата готовит доклад.

Финансовые последствия: консультантский гонорар за подготовку доклада

c) Пробные доклады стран-добровольцев, подготовленные с использованием избранного набора показателей

- Сентябрь 2006 года: заинтересованным странам направляется избранный набор показателей, подготовленный Группой экспертов, а также формат ожидаемого доклада.
- Апрель 2007 года: доклады представляются в секретариат для тиражирования и распространения.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРОЕКТ ЭЛЕМЕНТОВ ВОЗМОЖНОГО ЗАЯВЛЕНИЯ ОБ ОБРАЗОВАНИИ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ МИНИСТРОВ ОБРАЗОВАНИЯ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ РЕГИОНА ЕЭК ООН

Мы, министры образования и окружающей среды региона Экономической комиссии для Европы Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН),

подтверждая наше видение на перспективу – это видение региона, приверженного единым ценностям солидарности, равенства и взаимоуважения между людьми, странами и поколениям¹,

вновь подтверждая большое значение образования в интересах устойчивого развития в качестве инструмента создания потенциала, позволяющего людям на практике реализовать это видение,

отмечая успешное принятие и начало осуществление стратегии ЕЭК ООН для образования в интересах устойчивого развития как практического инструмента содействия достижению устойчивого развития через образование,

обращая особое внимание на то, что тесное сотрудничество между секторами охраны окружающей среды и образования, а также всеми остальными соответствующими секторами и участниками процесса вносит значительный вклад в успешное начало осуществления стратегии,

с удовлетворением отмечая достигнутый к настоящему времени прогресс в деле осуществления образования в интересах устойчивого развития в наших странах и успехи в региональном и субрегиональном сотрудничестве в этой области,

признавая, что процессу осуществления содействует опыт, накопленный как внутри региона, так и на глобальном уровне, и с удовлетворением отмечая плодотворное сотрудничество ЕЭК ООН и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в процессе осуществления стратегии,

с удовлетворением признавая, что наша региональная деятельность в области образования в интересах устойчивого развития содействует эффективному претворению в

¹ Стратегия ЕЭК ООН для образования в интересах устойчивого развития (CEP/AC.12/2005/3/Rev.1), Совещание высокого уровня представителей министерств охраны окружающей среды и образования, Вильнюс, 2005 год.

жизнь соответствующих итоговых решений Всемирного саммита по вопросам устойчивого развития² и вносит заметный вклад в Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций³ (Десятилетие ООН в области ОУР), проходящего под руководством ЮНЕСКО на глобальном уровне,

с удовлетворением отмечая связанные с ОУР процессы, происходящие в Европейском союзе и на субрегиональных уровнях, в том числе в Центральной Азии и Средиземноморье,

поддерживая координацию соответствующих инициатив и повышение эффекта синергизма между процессами, направленными на достижение ОУР и устойчивого развития, а также между мероприятиями, проходящими в области ОУР в рамках Десятилетия ООН в области ОУР, стратегии ЕЭК ООН в области ОУР и Комиссии по устойчивому развитию Организации Объединенных Наций,

признавая, что при налаживании образования в интересах устойчивого развития следует учитывать различия в местных, региональных и национальных условиях и приветствуя участие всех заинтересованных лиц, включая государственные власти, образовательное сообщество, неправительственные организации, бизнес, молодежь и СМИ,

признавая, что образование в интересах устойчивого развития является комплексной и постоянно эволюционирующей концепцией и тот факт, что его осуществление может иметь как краткосрочный эффект, определяемый благоприятной политикой, так и более широкое воздействие на общество, которое можно увидеть лишь по прошествии длительного периода времени,

принимая во внимание озабоченность и потребности, выраженные государствами-членами на первом этапе процесса осуществления, и признавая, что некоторые страны, в частности страны с переходной экономикой, могут нуждаться в донорской помощи при реализации соответствующих мероприятий,

активно поддерживает идею дальнейшей реализации этого масштабного начинания и подтверждает, что в осуществлении образования в интересах устойчивого развития к 2010 году будет достигнут большой прогресс как и намечено стратегией;

² Йоханнесбург, Южная Африка, 2002 год.

³ Резолюция 57/254 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 20 декабря 2002 года.

выражает согласие с тем, что в ходе дальнейшего процесса следует стремиться к созданию широкой политической платформы для регионального и субрегионального сотрудничества и партнерства. При этом следует обращать особое внимание на те области, где существуют насущные потребности, и стремиться к обеспечению участия стран региона и за его пределами и руководствоваться набором общих приоритетов и долгосрочных перспектив;

предлагает нашим правительствам участвовать в дальнейшей работе по укреплению национальных⁴ процессов и обеспечению того, чтобы на эту цель выделялись надлежащие ресурсы;

предлагает нашим правительствам следить за процессом осуществления, используя индикаторы, подготовленные Группой экспертов, и представлять доклады о национальном прогрессе в ЕЭК ООН. Они послужат также в качестве вклада в доклад ЮНЕСКО о проведении Десятилетия ООН в области ОУР;

предлагает ЕЭК ООН продолжать оказывать секретариатскую поддержку дальнейшему процессу в сотрудничестве со всеми соответствующими международными участниками процесса, внося тем самым вклад в Десятилетие ООН в области ОУР;

постановляет продлить мандат Руководящего комитета и поручить ему разработать и начать осуществлять при поддержке ЕЭК ООН программу по оказанию помощи⁵, принимая во внимание потребности, высказанные государствами-членами;

предлагает участникам процесса, а также двусторонним и многосторонним донорам вносить вклад в процесс осуществления и оказывать ему поддержку;

постановляет, что наши дальнейшие сегменты на уровне министров следует проводить на регулярной основе - раз в четыре-пять лет - в рамках конференций "Окружающая среда для Европы", используя их соответственно в качестве широкой базы для форума большого числа участников процесса.

⁴ Применительно к странам с федеральной системой власти все ссылки на "национальные" процессы следует читать как "государственные" процессы.

⁵ Программа оказания помощи могла бы охватывать различные мероприятия, такие, как профессиональная подготовка, разработка методик и консультативное содействие. Руководящему комитету предлагается разработать сферу охвата и содержание программы.